

CUPRINS

Limba și literatura română în spațiul etnocultural dacoromânesc și în diaspora Romanian Language and Literature in the Daco – Romanian Ethnic and Cultural Domain and in the Diaspora

Dan Mănuacă, <i>Dacoromânism, diaspora, exil</i>	9
--	---

LINGVISTICĂ

I. Limbă și identitate

Silviu Berejan, <i>Specificul regional ca piedică pentru restabilirea identității etnice și naționale la populația românească din Republica Moldova</i>	17
Hristu Cândroveanu, <i>Limba și literatura română în expresie dialectală macedo-română / aromână</i>	22
Wolfgang Dahmen, <i>Funcția și tematica literaturii aromâne</i>	29
Vasile Dumbravă, <i>Exprimarea identității prin limbă în familiile mixte din Republica Moldova</i>	34
Mariana Flaișer, <i>Identitatea prin limbă – o dominantă în cultura românească</i>	42
Dumitru Irimia, <i>Identitatea națională între limbă și literatură</i>	47
Ioan Lobiuc, <i>Limba română, egală în rang cu orice altă limbă de cultură (europeană)</i>	61
Martin Maiden, <i>Morfemele „goale” în verbul românesc: încă o dovadă a romanității morfologice a limbii române</i>	67
Manuela Nevaci, <i>Identitatea prin limbă și „modele” lingvistice</i>	72
Veronica Olariu, <i>Biblia de la Sankt Petersburg (1819) - operă culturală panromânească</i>	77
Vasile Pavel, <i>Reconsiderări privind situația graiurilor românești din Caucaz</i>	85
Adrian Poruciu, <i>Două autohtonisme definitorii ale identității românești: rom. moș (cf. alb. moshë) și sufixul rom. -ău/-eu (cf. gr. -εὺς, lat. -eus)</i>	91
Flavius Solomon, <i>Legislație și dispută lingvistică în Estonia și Republica Moldova. Studiu comparativ</i>	105
Adrian Turculeț, <i>Aspecte ale situației sociolingvistice a aromânilor din Albania</i>	110
Cătălin Turliuc, <i>Limbă și identitate națională. Cazul României în a doua jumătate a secolului al XIX-lea</i>	123

Felicia Vrânceanu, <i>Limba română ca factor de menținere a identității etnice și a promovării culturii naționale în regiunea Cernăuți</i>	128
Aliona Zgardan, <i>Unitatea în diversitate a limbii române la nivel de varietate diatopică</i>	132
Petru Zugun, <i>Rumâni la Coresi: 1. 'dacoromâni'; 2. 'romani filipeni'</i>	136

II. Aspecte ale dinamicii lingvistice

Rodica Albu, <i>Anglicisme recente în terminologia medicală românească</i>	143
Luminița Mirela Cărașu, <i>Concepte ale modelului etnometodologic în analiza conversațională cu aplicație la limba română</i>	151
George Ceaușu, <i>Terminologia calculatoarelor și dinamica achiziției lexicale în publicațiile românești de informatică din perioada 1990-2000</i>	158
Stelian Dumitrăcel, <i>O modalitate paradoxală de manifestare a apartenenței etnoculturale: discursul repetat</i>	163
Gabriela Haja, <i>Menținerea identității prin limbă: instrumente și resurse lingvistice în format electronic</i>	179
Eugen Munteanu, <i>Aspecte ale creativității lexicale în terminologia filosofică actuală</i>	182
Florin-Teodor Olariu, Vasile Apopei, Silviu Bejinariu, <i>Noi contribuții la informatizarea editării atlaselor lingvistice românești regionale</i>	214
Carmen-Gabriela Pamfil, <i>Lexicografia română la începutul secolului al XXI-lea în context european</i>	225
Gheorghe Popa, <i>Pregătirea lingvistică universitară: între deziderat și praxis</i>	233
Valeriu Rusu, <i>În legătură cu statutul actual al românei în universități din străinătate</i>	238
Mioara Săcrieru-Dragomir, <i>Echivalențe semantice expresive într-o veche traducere românească din limba greacă</i>	250
Mihaela Secieru, <i>Actorii câmpului universitar și Internetul ca spațiu național și internațional de promovare a limbii române</i>	258
Elena Tamba Dănilă, <i>„Textul” în teoria sintaxei: perspective europene și românești</i>	263
Aida Todi, <i>Rolul mass-media în păstrarea identității lingvistice românești</i>	268
Michel Wattremez, <i>Interferențe lingvistice româno-franceze în „Bucarest Matin”</i>	273
Casia Zaharia, <i>Privirea peste umăr: cum au parcurs germanii drumul reformei ortografice</i>	277
Mirela Zelca, <i>Păstrarea identității naționale. Comunicarea prin Internet</i>	282

CRITICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ

I. Există frontiere literare ?

Ana Bantoș, <i>O imagine a Chișinăului literar</i>	289
Vladimir Beșleagă, <i>Destine trans(i)nistr(i)ene</i>	297

Nicolae Bilețchi, <i>Literatura română din Nordul Bucovinei și din Basarabia: două biografii paralele</i> (Vasile Levițchi și Ion Druță).....	307
Felicia Cenușă, <i>Bilingvismul din Republica Moldova și permeabilitatea granițelor literaturii</i>	314
Radu Cinpoș, <i>Invenție sau imaginație ? Reprezentări ale României în Occident</i>	318
Alina Ciobanu-Tofan, <i>Imaginea Celuilalt în memorialistica basarabească</i>	323
Vasile Ciocanu, <i>Etape ale literaturii din Basarabia (secolul al XIX-lea – începutul secolului al XX-lea)</i>	328
Horst Fassel, <i>Hugo Meltzl von Lomnitz (1846-1908) zum Verhältnis Regional- und Nationalliteratur. Das Beispiel rumänische Regionalliteratur in Siebenbürgen und im Banat</i>	334
Alberto Madrona Fernández, <i>Predare și traducere: două aspecte ale receptării limbii și literaturii române în Spania</i>	342
Anatol Gavrilov, <i>Proza rurală, sămănătorismul și problema sincronizării</i>	347
Delia Magdalena Leca, <i>Eminescu în traduceri germane și italiene</i>	352
Sergiu Pavlicencu, <i>Receptarea literaturii spaniole în spațiul cultural românesc</i>	357
Adrian Dinu Rachieru, <i>Există o literatură basarabească ?</i>	362
Aurelia Rusu, <i>Gruie Sânger sau „așezarea” omului în durată</i>	367
Amalia Voicu, <i>Scriitorul Ion Foti și utopia panromânismului</i>	383

II. Diaspora și literatura

Catinca Agache, <i>Reviste literare românești din Banatul iugoslav (perioada de după 1945)</i>	393
Stela Baidaus, <i>Ipostaze ale scriitorului și traducătorului: Panait Istrati</i>	404
Mauro Barindi, <i>Un tălmăcitor român uitat: Vlad Boțulescu și „exilul” său italian</i>	411
Noemi Bomher, <i>Aspecte ale imaginarului în beletristica scriitorilor români de limbă franceză</i>	422
Bogdan Crețu, <i>Recuperarea literaturii din diaspora: aspecte controversate</i>	429
Nicolae Crețu, <i>Scriitori români de peste hotare: circuite ale receptării și „evaluării”</i>	433
Ofelia Ichim, <i>Despre degradare și risc în Europa, cu Vintilă Horia</i>	438
Jana Páleníková, <i>Receptarea literaturii române în Slovacia</i>	445
Ludmila Rotăraș, <i>Ion Caraion între ironie și protest</i>	450
Alain Vuillemin, <i>Le théâtre politique de Georges Astalos en langue française</i>	454

ETNOLOGIE

Cultura populară – factor definitoriu al identității naționale

Lucia Berdan, <i>Homo magicus – homo religiosus, o ipostază panromânească în riturile de trecere</i>	463
--	-----

Grigore Bostan, <i>Permanențe etnofolclorice românești în spațiul carpato-nistean (actuala regiune Cernăuți)</i>	470
Silvia Chițimia, <i>Mărturii ale creștinismului primar în colinde și balade: Antofită a lui Vioară, Pescarii și vidra</i>	475
Lucia Cireș, <i>Cultura de profunzime la românii din Basarabia de sud (studiu de caz)</i>	483
Nicolae Constantinescu, <i>Cultura populară în „eonul” globalizării: clone, grefe și implanturi în folclorul actual</i>	491
Adrian Crupa, <i>„Identitate” și „alteritate” în gândirea tradițională românească</i>	498
Ioana-Ruxandra Fruntelată, <i>De la tradiția culturală locală la construirea tradiției globale</i>	504
Nicu Gavriluță, <i>Cultura populară în opera lui Ioan Petru Culianu. O analiză din perspectiva complexității multidimensionale</i>	510
Ana Graur, <i>Practici divinatorii în riturile de însănătoșire</i>	515
Lilia Hanganu, <i>Motive cinegetice în folclorul românesc și cel bulgăresc</i>	520
Mariana Niță, <i>Fenomenul folclorismului în literatura artistică basarabeană a anilor '60</i>	528
Narcisa Știucă, <i>Integrarea valorilor patrimoniului în circuitul european și universal</i>	533
Petru Ursache, <i>Etnosofia – definiție, principii și categorii de documente</i>	539